

MIC Worship Service – 2025.02.16

Series: The Strength of Being Built Up

Title: “*The Church: Built Together in Love as God’s Dwelling*”

Text: Ephesians 2:19~22, NIV

MIC 礼拝 - 2025.02.16

シリーズ：培われる（築き上げられる）強さ

『教会：『神の住まいの中で愛にあってともに建てられる』

聖書箇所：エペソ人への手紙 2章19 – 22節（新改訳）

*19 Consequently, you are no longer foreigners and strangers, but fellow citizens with God’s people and also members of his household, 20 built on the foundation of the apostles and prophets, with Christ Jesus himself as the chief cornerstone. 21 In him the whole building is joined together and rises to become a holy temple in the Lord. 22 And in him you too are being built together to become a dwelling in which God lives by his Spirit.*

19 こういうわけで、あなたがたは、もはや他国人でも寄留者でもなく、今は聖徒たちと同じ国民であり、神の家族なのです。20 あなたがたは使徒と預言者という土台の上に建てられており、キリスト・イエスご自身がその基石です。21 この方において、組み合わされた建物の全体が成長し、主にある聖なる宮となるのであり、22 このキリストにおいて、あなたがたもともに建てられ、御霊によって神の御住まいとなるのです。

## Introduction

On February 14, **Valentine’s Day** is celebrated with chocolates, cards, and tokens of affection. But how much do we really know about the man behind the name?

2月14日の**バレンタインデー**は、チョコレートやカードといった、愛情のしるしを用いてお祝いされます。しかし、私たちはバレンタインデーの由来となった、バレンタインという名前の人物についてどれほど知っているのでしょうか？

The story of **Saint Valentinus** is shrouded in legend, yet historical accounts suggest that multiple third-century martyrs bore the same name.

**聖ヴァレンティヌス**の物語は今では伝説になっていますが、歴史的な記述によれば、3世紀には同じ名前を持つ殉教者が複数いたそうです。

Among them were a Roman priest, a bishop from Interamna (an ancient Roman town located in central Italy), and a Christian from the Roman province of Africa.

その複数の同名者の中には、ローマの司祭、インテルナムナ（イタリア中部に位置する古代ローマの町）出身の司教、ローマ帝国アフリカ州出身のキリスト教徒も含まれています。

The most well-known **Valentinus** was a priest in Rome who defied **Emperor Claudius II's** decree.

中でも、最も有名な**バレンティヌス**は、**皇帝クラウディウス 2 世**の法令に反抗したローマの司祭でした。

At the time, Claudius faced challenges recruiting soldiers, as many young men were reluctant to commit to 25 years of military service, unwilling to leave behind their loved ones.

当時、皇帝クラウディウスは兵士を確保するのに苦労していました。なぜなら、多くの若者たちは、愛する人々を残して 25 年間の兵役につくことにはあまり積極的ではなかったからでした。

In response, the emperor banned all marriages and engagements, believing it would encourage enlistment.

そこで考えた末に皇帝は、若者の結婚や婚約を禁止し、代わりに入隊することを奨励したのでした。

Despite this, **Valentinus** continued to perform wedding ceremonies in secret, helping soldiers marry their beloved in defiance of the law.

にもかかわらず、ローマの司祭であった**バレンティヌス**は密かに結婚式を執り行い続け、法律を無視して兵士たちの愛する人との結婚を手助けしました。

Eventually, **Valentinus** was discovered, arrested, and sentenced to death for his actions. He was brutally beaten and executed on February 14, around the year 269.

しかしやがて、**バレンティヌス**の秘密の行動は見つけられ、彼は逮捕され、死刑を宣告されました。そして、269 年頃の 2 月 14 日、彼は残忍にも殴打され、処刑されたのです。

Over two centuries later, Pope Gelasius officially designated February 14 as a day to commemorate Valentinus' bravery, replacing the Roman pagan festival of *Lupercalia* with a **celebration of sacrificial love and faithfulness**.

それから2世紀以上経った後、ローマ教皇ゲラシウスが、2月14日と言う日をヴァレンティヌスの勇敢さを記念する日として正式に定め、ローマの異教的な祭りであったルペルカリアに代わって、**犠牲的な愛と誠実さを祝う祭りの日**となったのです。

It's not surprising that February is often called the "*month of love*."

2月がしばしば「愛の月」と呼ばれるのも、不思議ではありませんね。

While the world focuses on romance, the Bible teaches us about a greater, deeper love—the **love of God** that unites His people in Christ.

ですから、2月14日と言えば、世間が恋愛に焦点を当てる一方で、聖書はより偉大で深い愛について、すなわちキリストによって神の民たちを結びつけてくれる**神の愛**について教えてくれているのです。

The Church is not just an organization but a family, built together in love as God's dwelling place.

教会とは、単なる組織ではなく、神の愛によって共に築かれた家族たちの住まいなのです。

Today, we will explore *how God calls us to love and build strong relationships in His household*.

今日は、神が、教会という神の家の中で、私たちに強い人間関係を築くよう求めておられること、また私たちに、どのように人を愛することを求めておられるのかを探ってみましょう。

## I. Embrace Your Identity in God's Family – verse 19

### I. 神の家族としてのアイデンティティー（自分が誰であるのか）を受け入れる —19節

<sup>19</sup> *Consequently, **you are no longer** foreigners and strangers, but **fellow citizens with God's people** and also **members of his household***

19 こういうわけで、あなたがたは、もはや他国人でも寄留者でもなく、今は聖徒たちと同じ国民であり、神の家族なのです。

#### A. God's love transforms us from outsiders to beloved members of His family.

**A. 神の愛は、私たちが部外者から愛される神の家族の一員へと変えてくださる。**

In Christ, we belong—not because of our background or achievements but because of His grace.

キリストによって、私たちが家族の一員となれるのは、良い経歴や功績を持っているからではなく、私たちは、神の恵みによって神の家族の一員となれるのです。

John 1:12 – But to all who did receive Him, who believed in His name, **He gave the right to become children of God.**

ヨハネの福音書 1章12節—12 しかし、この方を受け入れた人々、すなわち、その名を信じた人々には、**神の子どもとされる特権をお与えになった。**

Through Christ, we are adopted into God’s family, making every believer a spiritual brother or sister.

キリストによって、私たちは神の家族に養子として迎え入れられ、信者はみな霊的な兄弟姉妹となるのです。

Romans 8:16~17b - <sup>16</sup> The Spirit himself testifies with our spirit that **we are God’s children.** <sup>17</sup> Now if we are children, then we are heirs—**heirs of God and co-heirs with Christ**

ローマ人への手紙 8章16 – 17節—16 **私たちが神の子どもである**ことは、御霊ご自身が、私たちの霊とともに、あかししてくださいます。17もし子どもであるなら、相続人でもあります。私たちがキリストと、栄光とをともに受けるために苦難をともにしているなら、**私たちは神の相続人であり、キリストとの共同相続人であり**ます。

**Dietrich Bonhoeffer**, was a German Lutheran pastor, neo-orthodox theologian and anti-Nazi dissident, wrote, “Christianity means community through Jesus Christ and in Jesus Christ. No Christian community is more or less than this.”

**ディートリヒ・ボンヘッファー**は、ドイツのルター派の牧師で、新正統派の神学者でもあり、反ナチス主義者でした。彼は次のように言っています。「キリスト教の共同体（コミュニティー）は、キリストを通してキリストによって成り立つ。これ以上でも以下でもない。」

**B. Just as a family thrives on love, trust, and commitment, the Church flourishes when we embrace one another in love.**

**B. 家族が愛、信頼、献身によって繁栄していくのと同じように、教会も、私たちが愛をもって互いを受け入れた時に繁栄する。**

Romans 12:10 – *Be devoted to one another **in love**. Honor one another above yourselves.*

ローマ人への手紙 12章 10節—10 兄弟愛をもって心から互いに**愛し合い**、**尊敬をもって互いに人を自分よりまさっている**と思いなさい。

APPLICATION:

適用

**1. Love our church family as our spiritual home. The Church is not just a gathering place; it is a family—a spiritual home where believers belong, grow, and serve together.**

**1. 教会を霊的な家として教会の家族を愛しましょう。教会は単なる集会所ではなく、信者たちが共に所属し、成長し、奉仕する霊的な家であり家族なのです。**

**2. Practice mutual love and support. In a healthy home, family members care for one another.**

**2. 愛とサポートを互いに与えあうことを実践しましょう。健全な家庭においては、家族は互いを思いやることができます。**

The early Church exemplified this by *sharing* their lives, *meeting* each other's needs, and *encouraging* one another in faith (Acts 2:42~47).

初代教会は、自分たちの生活を**分かち合い**、互いの必要を**満たし**、信仰において**励まし合う**ことによって、その模範を示しました。（使徒行伝 2章 42~47節）

Galatians 6:2 - *Carry each other's burdens, and in this way you will fulfill the law of Christ.*

ガラテヤ人への手紙 6章 2節—2 **互いの重荷を負い合い**、そのようにしてキリストの律法を全うしなさい。

Loving our church family means **praying** for one another, **offering** help in times of need, and **building** each other up in Christ.

教会の家族を愛するとは、互いのために**祈り**、必要な時に**助けを与えたり**、キリストにあって互いを**高め合う**ことなのです。

1 Thessalonians 5:11 - Therefore **encourage** one another and **build each other up**, just as in fact you are doing.

テサロニケ人への手紙 第一 5章11節-11 ですから、あなたがたは、今しているとおり、互いに**励まし合い**、互いに徳を**高め合いなさい**。

### 3. Commit yourself to help build unity in the body Christ.

#### 3. キリストのからだを一つに築くために努める。

*Just as family members don't walk away at the first sign of conflict, loving our church family requires commitment.*

家族が争っている兆しがあるのなら知らないふりをしないのと同様に、教会の家族を愛するためには、献身的な努力が必要なのです。

Ephesians 4:3 urges us to **"make every effort to keep the unity of the Spirit through the bond of peace."**

エペソ人への手紙 4章3節-3 **平和のきずなで結ばれて御霊の一致を熱心に保ちなさい**。

This means resolving conflicts biblically (Matthew 18:15~17), serving with humility (Philippians 2:3~4), and prioritizing love above personal preferences (1 Peter 4:8).

一致団結を保つ努力というのは、聖書によって対立を解決し（マタイによる福音書 18章 15~17節）、謙遜をもって奉仕し（ピリピ人への手紙 2章 3~4節）、自分の考え（自我）よりも愛を優先する（ペテロの手紙第一 4章 8節）、ということを意味します。

## II. Build on the Foundation of Christ's Love – verse 20

## II. キリストの愛を基石とする-20 節

<sup>20</sup> *built on the foundation* of the apostles and prophets, with *Christ Jesus himself as the chief cornerstone.*

20 あなたがたは使徒と預言者という土台の上に建てられており、キリスト・イエスご自身がその基石です。

Every strong relationship—whether in marriage, friendships, or church community—must be built on the right foundation.

結婚であれ、友人関係であれ、教会という共同体であれ、あらゆる強固な関係は正しい土台の上に築かれなければならないのです。

*The love of Christ is that foundation*, providing *stability, purpose, and unity*. When we build on anything else, relationships crumble.

キリストの愛が、それらの関係性の土台であり、安定、目的、一致をもたらしてくれます。それ以外のものを土台にすると、人間関係は崩れてしまうのです。

1 Corinthians 3:11 – *For no one can lay a foundation other than that which is laid, which is Jesus Christ.*

コリント人への手紙第一 3章11節—11 というのは、だれも、すでに据えられている土台のほかに、ほかの物を据えることはできないからです。その土台とはイエス・キリストです。

1 John 4:19 – *We love because He first loved us.*

ヨハネの手紙第一 4章19節—19 私たちは愛しています。神がまず私たちを愛してくださったからです。

Romans 5:8 - *But God demonstrates his own love for us in this: While we were still sinners, Christ died for us.*

ローマ人への手紙5章8節—8 しかし私たちがまだ罪人であったとき、キリストが私たちのために死んでくださったことにより、神は私たちに対するご自身の愛を明らかにしておられます。

**Tim Keller**, was an American Presbyterian pastor, preacher, theologian, and Christian apologist, wrote, *“To be loved but not known is comforting but superficial. To be known and not loved is our greatest fear. **But to be fully known and truly loved is what we need.**”*

アメリカの長老派牧師、説教者、神学者、キリスト教弁証主義者である**ティム・ケラー**は、次のように書いています。「あなたをよく知らなくても愛してもらえるのは、心地よいことだが、見せかけでしかない。また、あなたのことを知っているのに愛してもらえないのは、私たちが最も恐れるべきことである。**しかし、全てを知ってもらい、真に愛されることこそ、私たちには必要なことなのだ。**」

## APPLICATION:

### 適用

#### **1. Build relationships with Christ at the center, not just emotions or personal gain.**

#### **1. 感情や個人的な利益によるのではなく、キリストを中心とした人間関係を築く。**

When Jesus is at the center, love is selfless (1 Corinthians 13:4~7), relationships are strengthened by faith and grace (Colossians 3:14), and unity reflects God’s purpose rather than fleeting desires.

イエスが中心にいれば、その愛は無私無欲のものとなり（1コリント人への手紙第一13章4~7節）、人間関係は信仰と恵みによって強められ（コロサイ人への手紙3章14節）、一時的な団結ではなく、神の目的を反映するような団結力を見ることができるようになります。

**2. Let your love be sacrificial and selfless, just as Christ loved the Church.** Love that reflects Christ is sacrificial and selfless, putting others before ourselves, just as Jesus gave His life for the Church.

**2. キリストが教会を愛したように、あなたの愛も犠牲的で無欲でありましょう。** キリストを反映する愛とは、犠牲的で無私であり、イエスが教会のためにご自分の命を捧げられたように、自分よりも他者を優先します。



Ephesians 5:25, 28~30 - <sup>25</sup> *Husbands, **love your wives, just as Christ loved the church** and **gave himself up for her** ...<sup>28</sup> In this same way, husbands ought to love their wives as their own bodies. He who loves his wife loves himself. <sup>29</sup> After all, no one ever hated their own body, but they feed and care for their body, **just as Christ does the church**—<sup>30</sup> for we are members of his body*

エペソ人への手紙 5 章 25 節、28 - 30 節—<sup>25</sup> 夫たちよ。 **キリストが教会を愛し、教会のためにご自身をささげられたように、あなたがたも、自分の妻を愛しなさい。**

<sup>28</sup> そのように、夫も自分の妻を自分のからだのように愛さなければなりません。自分の妻を愛する者は自分を愛しているのです。<sup>29</sup> だれも自分の身を憎んだ者はいません。かえって、これを養い育てます。それは**キリストが教会をそうされたのと同じです**。<sup>30</sup> 私たちはキリストのからだの部分だからです。

Philippians 2:3~4 - <sup>3</sup> *Do nothing out of selfish ambition or vain conceit. Rather, in humility value others above yourselves, <sup>4</sup> not looking to your own interests but each of you to the interests of the others.*

ピリピ人への手紙 2 章 3 - 4 節—<sup>3</sup> 何事でも自己中心や虚栄からすることなく、へりくだって、互いに人を自分よりもすぐれた者と思いなさい。<sup>4</sup> 自分のことだけでなく、他の人のことも顧みなさい。

### **3. Seek God's wisdom in choosing friends, mentors, and a future spouse.**

#### **3. 友人、指導者（助言者）、将来の伴侶を選ぶ時は、神の知恵を求める。**

Choosing friends, mentors, and a future spouse requires God's wisdom, as the people we surround ourselves with greatly influence our faith and character.

友人、メンター（助言者）、そして将来の伴侶を選ぶには、神の知恵が必要なのです。

Proverbs 13:20 – *Walk with the wise and become wise, for a companion of fools suffers harm.*

箴言 13章20節—20 知恵のある者とともに歩む者は知恵を得る。愚かな者の友となる者は害を受ける。

1 Corinthians 15:33 - *Do not be misled: "Bad company corrupts good character."*

コリント人への手紙第一 15章33節—33 思い違いをしてはいけません。友だちが悪ければ、良い習慣がそこなわれます。

Seeking His guidance through prayer and Scripture ensures that our relationships are built on godly principles, leading to spiritual growth and lasting unity (James 1:5).

祈りと聖書を通して主の導きを求めれば、私たちは、神の原則に基づいた関係性を築くことができ、その関係性は霊的な成長をもたらしてくれて、その結束（一致団結）は永続的なものとなります。（ヤコブの手紙 1章5節）

2 Corinthians 6:14 - *Do not be yoked together with unbelievers. For what do righteousness and wickedness have in common? Or what fellowship can light have with darkness?*

コリント人への手紙 第二 6章14節—14 不信者と、つり合わぬくびきをいっしょにつけてはいけません。正義と不法とに、どんなつながりがあるでしょう。光と暗やみとに、どんな交わりがあるでしょう。

### III. Grow Together in Love as God's Dwelling – verses 21~22

#### III. 神の住まいの中で愛にあって共に成長する-21~22 節

<sup>21</sup> *In him the whole building is joined together and rises to become **a holy temple in the Lord**.* <sup>22</sup> *And in him you too are **being built together** to become a dwelling in which God lives by his Spirit.*

21 この方において、組み合わされた建物の全体が成長し、**主にある聖なる宮**となるのであり、22 このキリストにおいて、あなたがたも**ともに建てられ**、御霊によって神の御住まいとなるのです。

***Love is not static—it grows.*** Just as a marriage, friendship, or church community **must be nurtured**, *the Church grows when believers are committed to loving one another.*

**愛は静かに動かないものではなく、成長していくものです。** 結婚、友情、教会のコミュニティが育まれなければならないように、信者たちが互いに愛し合うことに尽力すれば、教会は成長するのです。

God is building us into His temple, where His love is displayed to the world.

神は私たちを、神の神殿として築き上げてくれるのです。そして神殿である私たちは、神の愛を世に示すのです。

1 Peter 2:5 – *You yourselves like living stones are being built up as a spiritual house.*

ペテロの手紙 第一 2章5節—5 あなたがたも生ける石として、霊の家に築き上げられなさい。そして、聖なる祭司として、イエス・キリストを通して、神に喜ばれる霊のいけにえをささげなさい。

Colossians 2:2 – *That their hearts may be encouraged, **being knit together in love.***

コロサイ人への手紙 2章2節—2 それは、この人たちが心に励ましを受け、愛によって結び合わされ、理解をもって豊かな全き確信に達し、神の奥義であるキリストを真に知るようになるためです。

**Francis Chan**, is an American Protestant author, teacher, and preacher, who said, “*The Church is a group of redeemed people that live and **serve together** in such a way that their lives and communities are transformed.*”

**フランシス・チャン**は、アメリカのプロテスタントの作家、教師、説教者です。彼は次のように言っています。「教会とは、贖われた人々の集まりである。そして、私たちの生活と地域社会が変わっていくのと同じように、教会は**共に**生き、**奉仕する**のである。」

APPLICATION:

適用

**1. Prioritize unity and reconciliation in your relationships.**

**1. あなたの人間関係において、団結することと和解することを優先させる。**

Colossians 3:13~14 - <sup>13</sup> ***Bear with each other and forgive one another if any of you has a grievance against someone. Forgive as the Lord forgave you.*** <sup>14</sup> ***And over all these virtues put on love, which binds them all together in perfect unity.***

コロサイ人への手紙 3章13-14節—**互いに忍び合い**、だれかがほかの人に不満を抱くことがあっても、**互いに赦し合い**なさい。主があなたがたを赦してくださったように、あなたがたもそうしなさい。14そして、これらすべての上に、**愛を着けなさい**。愛は結びの帯として完全なものです。

**2. Grow in love through acts of service, humility, and generosity.** True love grows when expressed through service, humility, and generosity.

**2. 奉仕、謙遜、寛大さを表すことによって、愛を育む。** 真の愛とは、奉仕、謙遜、寛大さを表現することによって成長する。

Our Lord Jesus demonstrated by washing His disciples' feet and giving His life for others (John 13:12~15, Philipians 2:3~5).

私たちの主イエスは、弟子たちの足を洗い、他の人々のために、ご自分の命を捧げてくれました。（ヨハネによる福音書 13章 12~15節、ピリピ人による福音書 2章 3~5節）

When we serve with a selfless heart, put others before ourselves, and give generously, we reflect God's love and strengthen our relationships in Christ (Galatians 5:13, 1 John 3:18).

私たちが無私の心で奉仕し、自分よりも他者を優先し、惜しみなく与える時、私たちは神の愛を反映することができ、キリストによって人間関係を強くすることができるのです。（ガラテヤ人への手紙 5:章 3節、ヨハネの手紙第一 3章 18節）

## Conclusion

### 結論

God has called us into His household, built on Christ's love and growing together as His dwelling place.

神は、私たちがキリストの愛の上に建ててくれ、神の住まいの中で共に成長する神の家族であることを召してくださったのです。

This February, let us not just celebrate romantic love but embrace the deeper, lasting love of God that binds His Church together.

この2月、私たちは単にロマンチックな愛を祝うだけでなく、神の教会を結びつけてくれる、より深い永続的な神の愛を受け入れようではありませんか。

### Call to Action:

実践しましょう。

- **Embrace** your identity in God's family.
  - **Build** your relationships on the foundation of Christ's love.
  - **Grow** together in love as a reflection of God's presence.
- 
- 神の家族における自分のアイデンティティ（自分が誰であるのか）を**受け入れましょう**。
  - キリストの愛の土台の上に人間関係を**築きましょう**。
  - 神の臨在を反映させ、愛の中で共に**成長しましょう**。

May our church be a place where the love of Christ is evident in every relationship, every home, and every heart. **Amen!**

私たちの教会が、すべての人間関係のための場所、すべての家庭のための場所であり、そして、すべての人々の心の中にキリストの愛が現れる場所となりますように。**アーメン！**